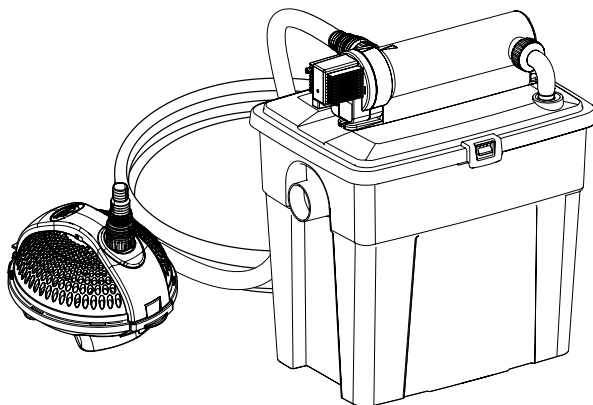




DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

Multi Clear Set 5000/8000





Multi Clear Set 5000	385 x 285 x 370 mm	AC 230 V, 50 Hz, 11 W	7 W TC-S(UV-C)	3 m	5000 l	2500 l
Multi Clear Set 8000	385 x 285 x 450 mm	AC 230 V, 50 Hz, 14 W	11 W TC-S(UV-C)		8000 l	4000 l

IP 24

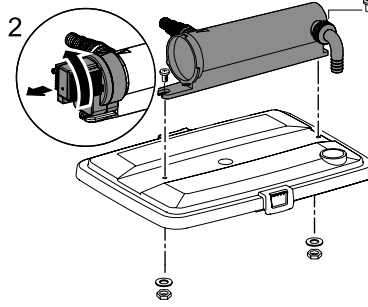
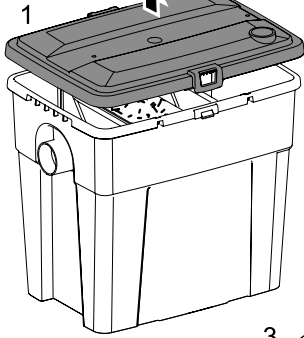


PondoVario 1500	180 x 125 x 85 mm	AC 220-240 V, 50 Hz, 25 W	1500 l/h	max. 1.90 m	10 m
PondoVario 2500	180 x 125 x 85 mm	AC 220-240 V, 50 Hz, 40 W	2500 l/h	max. 2.20 m	10 m

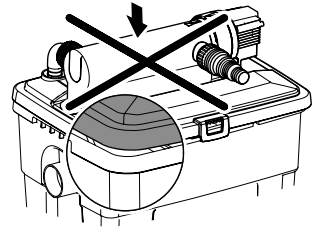
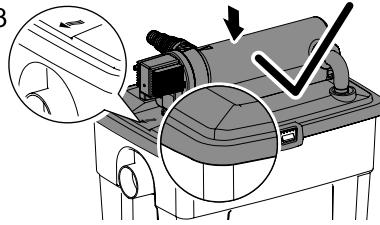
IP 68 2 m



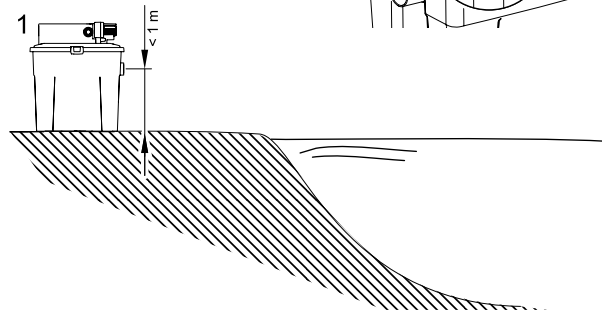
A

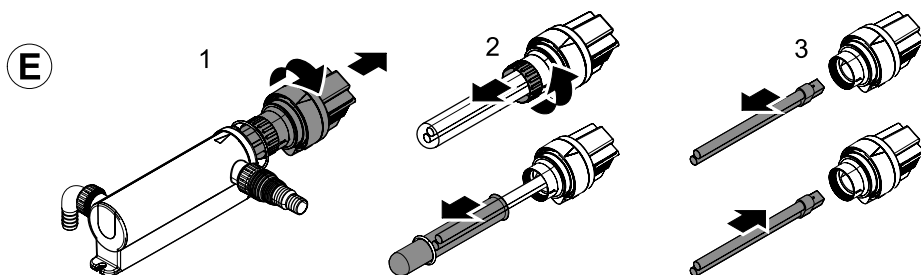
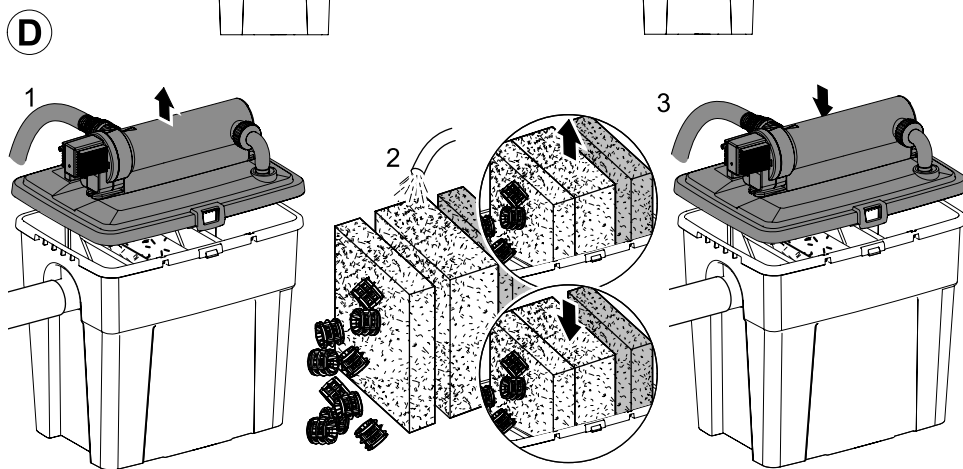
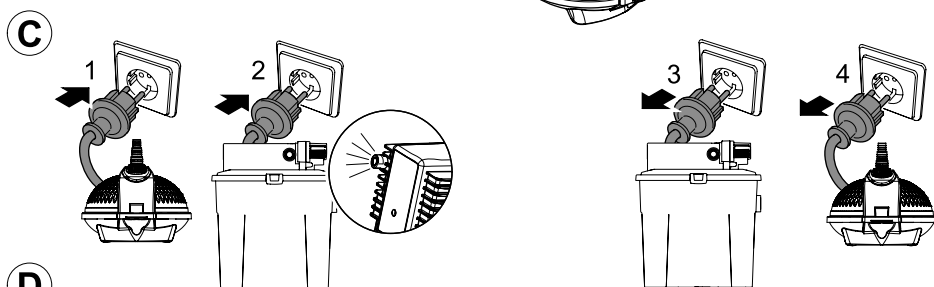
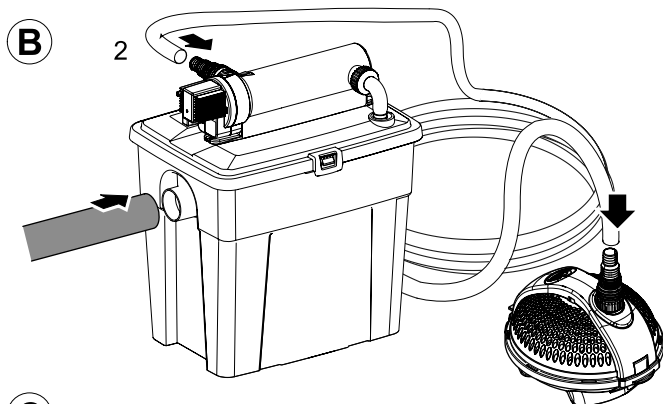


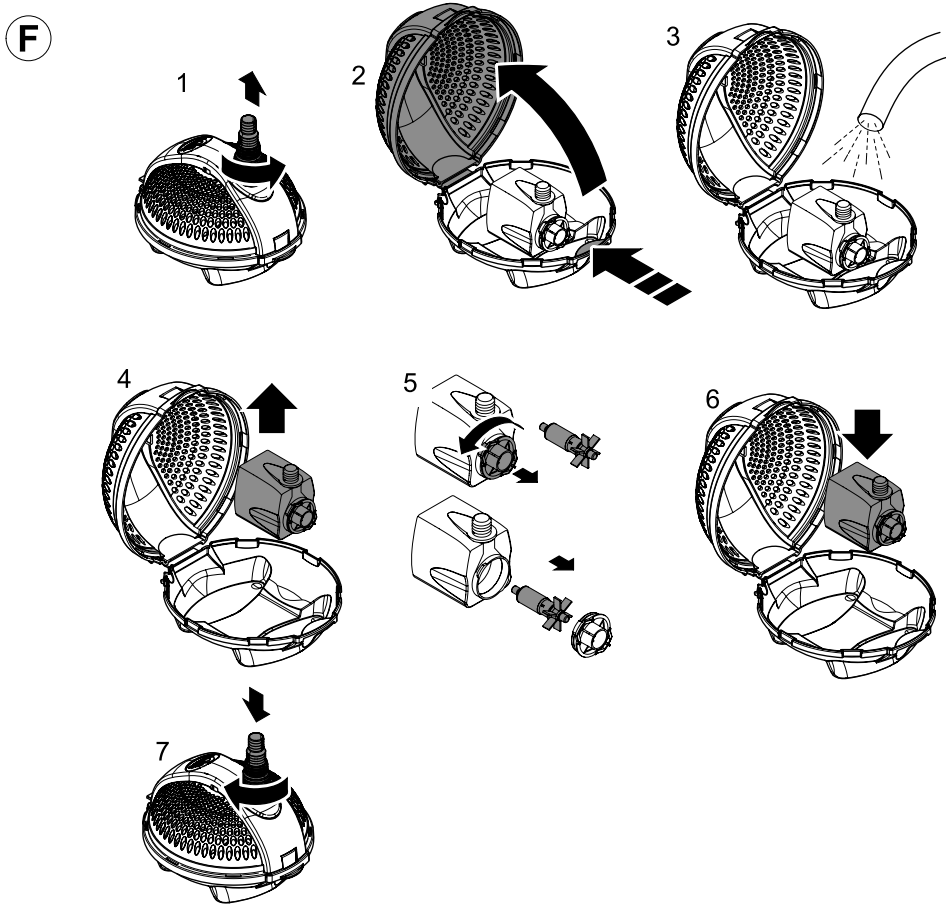
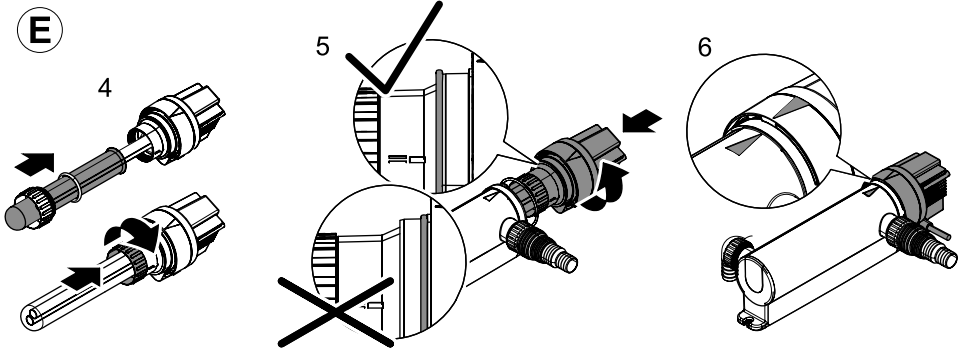
3



B







Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

S kúpou **Multi Clear Set 5000/8000** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Rozsah dodávky

1 prietokový filter, 1 filtračné čerpadlo PondoVario 1500 príp. 2500, 1 hadica (3 m), 1 UVC-odkalovací prístroj, 2 skrutky (M5 × 10 mm), 1 stupňovité hadicové nástavce s tesnením, 1 prívodový uholník s tesnením

Použitie v súlade s určeným účelom

Konstruktívny rad Multi Clear Set 5000/8000, ďalej nazývaný prístroj, je prietokový filtračný systém s integrovaným UVC odkalovacím prístrojom pre biologickú a mechanickú filtráciu normálnej rybnickej vody od +4°C do + 35°C a výlučne súkromné použitie na čistenie záhradných jazierok s násadou rýb alebo bez nej. Prietokový filter smie byť prevádzkovaný len s externým filtračným čerpadlom PondoVario 1500 príp. 2500, ktoré patrí do obsahu dodávky.

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života.

Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.

Žiarenie žiarivky UVC je nebezpečné pre oči a pokožku! Preto je možné prístroj zapnúť len s namontovaným krytom (bezpečnostný spínač). Neprevádzkujte lampu prístroja nikdy mimo kryt. Nikdy filter neponárajte do vody! Než začnete vykonávať prácu na prístrojoch, vyťahnite vždy ich zástrčky a zástrčky u všetkých zariadení vo vode zo zásuvky! Prevádzkujte prístroje len v zástrčke s ochranným kontaktom. Táto musí byť zriadená vždy podľa platných národných predpisov. Zaisťte, aby ochranný vodič bol vedený priebežne až k zariadeniu. Používajte len káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie. Nepoužívajte nikdy inštalácie, adaptéry, predlžovacie a prívodné vedenia bez ochranného kontaktu! Vedenia siet'ových prípojk nesmú mať menší prierez ako vedenia s gumovou izoláciou so skratkou H05 RNF. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať DIN VDE 0620. Zaisťte, aby bol prístroj napájaný cez ochranné zariadenie zvodového prúdu (FI, resp. RCD) s konštrukčným zvodovým prúdom nie viac než 30 mA. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch a plaveckých bazénoch musia zodpovedať medzinárodným a národným ustanoveniam pre zriadzovateľov. Porovnajte elektrické údaje napájania siete s typovým štítkom na obale resp. na prístrojoch. Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Zaisťte zásuvkové spojenia a všetky miesta prípojk proti vlhkosti. V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať! Vyťahnite vidlicu zo zástrčky! Prívodné sieťové vedenia týchto prístrojov nie je možné vymeniť. Pri poškodení vedenia sa musia zodpovedajúce prístroje (súčasť) vymeniť. Nenoste resp. neťahajte prístroje na prívodných vedeniach. Neotvárajte nikdy kryt prístrojov alebo častí príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístrojoch. Používajte pre prístroje len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Opravy nechajte vykonávať len autorizovanými servisnými miestami. Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky! Neprevádzkujte prístroje pokiaľ sa zdržiavajú vo vode osoby! Nikdy prístroje neprevádzkujte bez prietoku vody! Nečerpajte nikdy iné kvapaliny než vodu! Filter nesmie byť v žiadnom prípade netesný. Hrozí nebezpečenstvo vypustenia jazierka.

Montáž

Namontujte UVC-odkaľovací prístroj (A1-A3)

Vrchnák filtra vyberte potiahnutím oboch závesov na kryte. Otáčať hlavu prístroja proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a opatrne stiahnuť. Zasunúť obidve skrutky do vodičok krytu UVC a nasadiť na veko filtra. Zosponu na skrutku nasadiť po jednej podložke a jednej matici. Na vstup UVC naskrutkovať stupňovité hadicové nástavce s tesnením. Na výstup UVC naskrutkovať prívodový uholník s tesnením.

Nasadenie žiarivky UVC (E2-E6)

Odskrutkovať upínaciu skrutku na UVC odkaľovacom prístroji proti smeru hodinových ručičiek a kremenné sklo s O-krúžkom ľahkým točivým pohybom stiahnuť smerom dopredu, nasadiť UVC žiarivku, opäť nasadiť O-krúžok na kremenné sklo a toto naskrutkovať opäť na doraz do hlavy prístroja. O-krúžok musí byť zatlačený do štrbiny medzi hlavou prístroja a kremenným sklom. Naskrutkujte zvieravú skrutku v smere hodinových ručičiek a utiahnite ho silou ruky. Umiesť veľký O-krúžok pred osadenie na hlavu prístroja. Hlavu prístroja opatrne a ľahkým tlakom zasunúť do krytu prístroja. Čapy na kryte musia pritom zaberat' do drážok bajonetového závit. Hlavu prístroja otáčajte pod ľahkým tlakom v smere hodinových ručičiek až na doraz (obidve šípky na kryte a na hlavu prístroja ukazujú vzájomne na seba). Upozornenie: Pokiaľ nie je možné hlavu prístroja úplne nasunúť skontrolujte, či je upínacia skrutka naskrutkovaná až na doraz. Vrchnák filtra s UVC odkaľovacím prístrojom natlačiť na kryt filtra.

Upozornenie: Cez namontovaný bezpečnostný spínač sa žiarivka rozsvieti až vtedy, keď je prevedená úplná montáž odkaľovacieho prístroja UVC.

Inštalácia

Inštalácia filtra (B1)

Prietokový filter postavte na mieste bezpečnom proti zaplaveniu a čo najvodorovnejšie, minimálne 2 m od okraja jazierka, na pevný a rovný podklad nad hladinu jazierka. Odtok smie byť maximálne 1 m nad povrchom jazierka. Prístroj nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Dbajte na voľný prístup k veku, aby ste mohli vykonávať práce na prístroji. Filtračné čerpadlo postavte v jazierku čo najvodorovnejšie na pevný, nebahnitý povrch, aby bolo úplne pokryté vodou, umiestnené maximálne 2 m pod vodnou hladinou.

Napojiť vstup a výstup (B2)

Vstup UVC spojte pomocou dodanej hadice s výstupom filtračného čerpadla. Na výstup filtra sa dá napojiť napr. HT rúra (DN 50) alebo 2"-hadica s úchytkou.

Pozor! Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody!

Uvedenie do prevádzky (C)

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Nasadiť sieťovou zásuvku čerpadla filtra (C1) a vyčakať, až sa prietokový filter naplní vodou. Nasadiť sieťovou zástrčku žiarivky UVC (C2), svieti modré signálne svetlo. Upozornenie: U novej inštalácie dosiahne prístroj svoj plný biologický čistiaci účinok až po niekoľkých týždňoch. Rozsiahla činnosť baktérií prebieha až pri teplote použitia + 10°C. Upozornenie: Namontované kontrolné čidlo teploty vypína automaticky pri prehriatí UVC žiarivkou, po ochladení s UVC žiarivkou opäť automaticky zapne. Pre vypnutie prístrojov vytiahnite zástrčky (C3, C4).

Údržba a čistenie

Pozor! Pred vykonávaním čistenia a údržby vždy vytiahnite vidlicu odkaľovacieho prístroja UVC a čerpadla filtra (C3, C4)!

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Kontrolujte a pravidelne čistíte odtok vody k jazierku. Filtračné média by sa mali pravidelne (napr. každé štyri týždne) čistiť, najneskôr vtedy, keď z výtokovej vody je do záhradného jazierka privádzaná kalná alebo znečistená voda. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.

Čistenie filtračných médií (D)

Vrchnák filtra s UVC-odkaľovacím prístrojom vyberte z krytu filtra, filtračné špongie vyberte a vyčistíte silným stláčaním pod tečúcou vodou. Lávu a plošné prvky pre biologickú filtráciu zľahka vyprať v čistej vode (nečistiť tečúcou vodou). Úplne vypustiť kryt filtra a vyčistiť pod tečúcou vodou. Filter opäť namontovať v opačnom poradí, najprv opäť uviesť do prevádzky čerpadlo filtra (C1), potom zasunúť zástrčku odkaľovacieho prístroja UVC (C2).

Čistenie trubice z kremenného skla odkaľovacieho zariadenia UVC (E)

Vytiahnuť sieťovú zástrčku odkaľovacieho prístroja UVC a čerpadla filtra (C3, C4) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu. Otáčať hlavu prístroja UVC proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a opatrne stiahnuť. Vyskrutkovať upínaciu skrutku na prístroji UVC proti smeru hodinových ručičiek a stiahnuť kremenné sklo s O-krúžkom ľahkým otáčavým pohybom dopredu, sňať O-krúžok z kremenného skla, vyčistiť a skontrolovať a poškodenia. Skontrolujte poškodenie kremenného skla a zvonku očistíte vlhkou handričkou.

Výmena UVC žiarivky (E3)

UVC žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 8 000 hodinách prevádzky. Vytiahnite a vymeňte žiarivku UVC.

Dôležité! Smú sa používať len žiarivky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.

Skontrolujte poškodenie súčiastiek a príp. vymeňte. Skontrolujte poškodenie O-krúžku na hlavici prístroja, UVC-odkaľovací prístroj opäť namontujte v opačnom poradí. Najprv opäť uviesť do prevádzky čerpadlo filtra (C1), potom zasunúť zástrčku predradného prístroja UVC (C2).

Čistenie čerpadla filtra (F)

Vybrať čerpadlo z vody, odskrutkovať stupňovité hadicové hrdlo s O-krúžkom z pripojovacieho závit, použiť zaskakovací hák krytu filtra, otvoriť kryt filtra a vybrať čerpadlo. Odskrutkovať kryt čerpadla, vybrať rotor. Teleso čerpadla, rotor a kryt filtra vyčistíte čistou vodou a kefou. Po prevedení čistenia namontujte prístroj v opačnom poradí.

Uloženie/Prezimovanie

Pri teplotách vody pod 8 °C alebo najneskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť zariadenie mimo prevádzku. Vypustíte prietokový filter a vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte na poškodenie. Odstráňte všetky filtračné média a vyčistíte ich a skladujte v suchu pri teplote nad bodom mrazu. Čerpadlo filtra skladovať ponorené alebo naplnené a pri teplote nad bodom mrazu. Zástrčky nesmú byť zaplavené! Miesto uloženia musí ležať mimo dosah detí. Zakryte nádobu filtra tak, aby do neho nemohla vniknúť dažďová voda. Vypustíte všetky hadice, potrubia a prípojky, pokiaľ je to možné.

Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

Žiarivka UVC, kremenné sklo, filtračné média a rotor sú súčasťi podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Likvidácia



- Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom! Na likvidáciu využite na to určený systém odovzdávania.
- Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.
- Žiarivka UVC sa musí zlikvidovať osobitne. Informujte sa u vášho odborného predajcu.

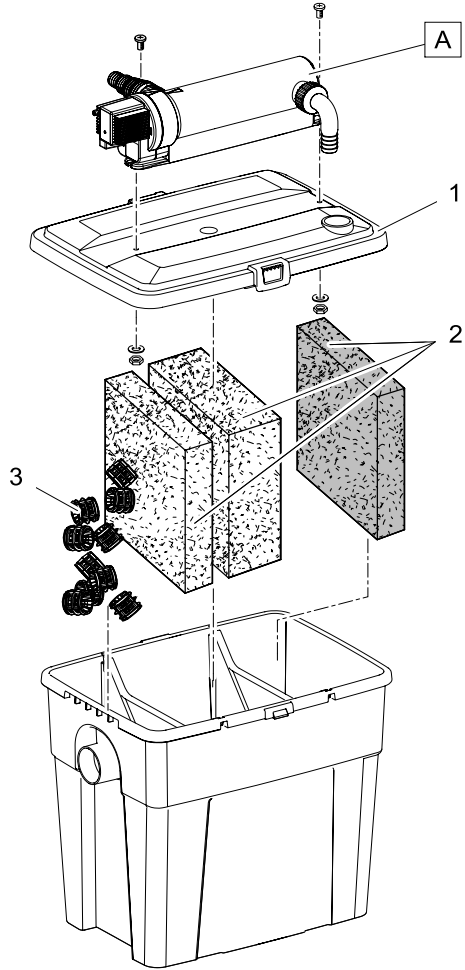
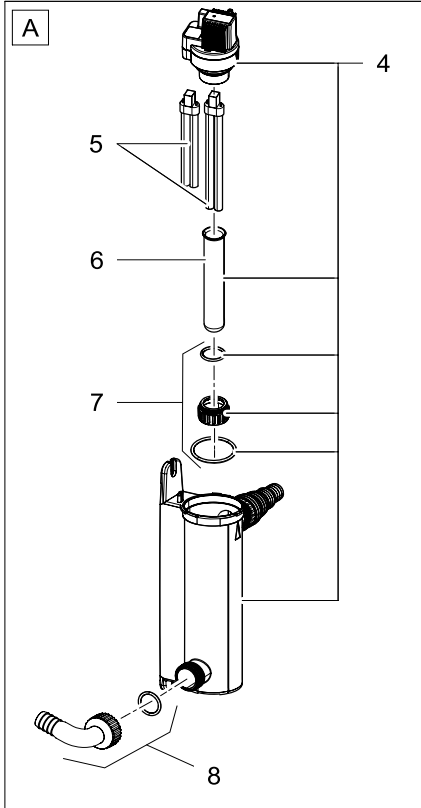
Poruchy

Porucha	Pričina	Odstránenie
Prístroj nedáva uspokojivý výkon	Prístroj ešte nie je dlho v prevádzke	Dokonalé biologické čistenie sa dosahuje až po niekoľkých týždňoch
	Voda je mimoriadne znečistená	Odstráňte riasy a listie z jazierka, vymeňte vodu
	Rybacia a zvieracia násada je príliš vysoká	Orientačná hodnota: pribl. 60 cm dĺžky ryby na 1 ml vody v jazierku
	Filtračné peny sú znečistené	Vyčistiť filtračné média
	Filtračný kryt čerpadla znečistený	Filtračný kryt čerpadla vyčistiť
	Jednotka rotora blokováná	Vyčistiť čerpadlo
	Trubica z kremenného skla je znečistená	Demontovať UVC a vyčistiť kremenné sklo
	Žiarivka UVC už nemá výkon	Žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 8.000 hodinách prevádzky
Svetelná signalizácia UVC žiarivka nesvieti	Vidlica sieťovej prípojky UVC nie je zapojená	Prípojiť sieťovú prípojku UVC
	UVC žiarivka je defektná	Výmena UVC žiarivky
	Prípojka je defektná	Skontrolovať prípojku elektrického prúdu
	UVC prehriata	Po ochladení automatické zapnutie UVC
Nevytéká voda na vtok do jazierka	Sieťová prípojka čerpadla nie je zapojená	Prípojiť zástrčku čerpadla do siete
	Vtok do jazierka je upchatý	Vyčistiť vtok do jazierka

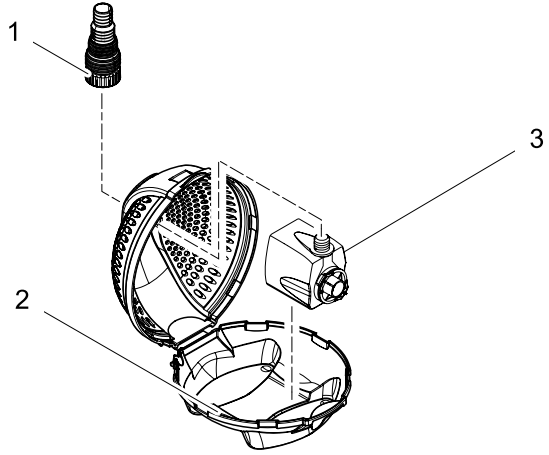
Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akékoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Multi Clear Set		
Pos.	5000	8000
1	11220	11220
2	12092	12093
3	35814	35814
4	12091	12091
5	36795	56112
6	22622	22622
7	12090	12090
8	11500	11500



PondoVario		
Pos.	1500	2500
1	23641	23641
2	28636	28636
3	10498	10499





PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany
www.pontec.com



11621/08-13

